從紅樓金瓶到張愛玲

蔡詩萍(2021.1.27於國際書展研討會
轉 2021.5.28線上研討會)

為何還要
讀文學?
讀小說?

從聆聽一場張忠謀先生的演講談起

張忠謀董事長說，他每天讀英文
每天讀英文小說

一般英文，溝通即可
專業英文，訊息明確
但，深度的溝通，高階的管理呢？
我們是不是需要更為複雜的語言，
更為深刻的表達，
更為細膩的理解呢？

你，是誰？為何站在人生的跑道上？

我們何時認識自己，了解自己？

- 起跑時嗎？
- 過程中嗎？
- 終點前嗎？

文學不只是文學
小說不只是小說

文學是理解世界的一種方式
小說是理解世界的一種文本

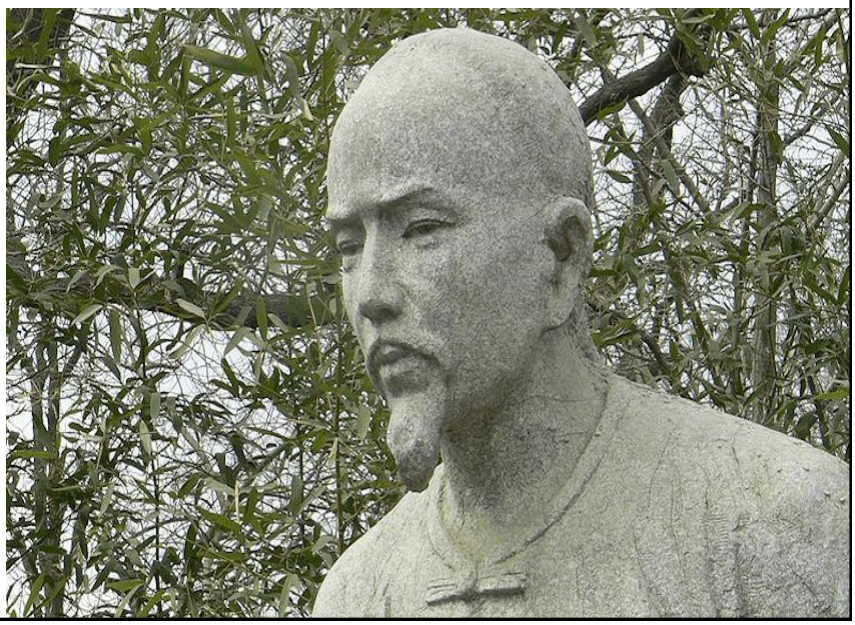
2020.2.7出版

2019.9.出版

曹雪芹 的人生啟示錄

曹雪芹的人生學校

曹雪芹的浮生若夢但夢醒時分
我們如何自處如何向人生借鏡



To be, or not to be: that is the question

做自己，為什麼很難
自我與角色
自我，哪個自我?
角色，何止一個?

第一男主角賈寶玉的難
人人稱好的薛寶釵的難
多數人討厭的林黛玉的難
溫柔美麗的襲人之難
陽光明亮的晴雯之難

十八
女人為了幸福，耍點心機手段，很不道德嗎？
薛寶釵與襲人爭取賈母的大小聯盟（上）

十九
女人為了幸福，耍點心機手段，很不道德嗎？
薛寶釵與襲人爭取賈母的大小聯盟（中）

二十
女人為了幸福，耍點心機手段，很不道德嗎？
薛寶釵與襲人爭取賈母的勝利者聯盟（下）

三
林黛玉是一副死樣子，但怎樣？
人家賈寶玉愛得狠啊！

二十三
問我會娶薛寶釵嗎？！
嗯，想想，我還是識趣點吧！

二十四
那，黛玉呢？
你會想跟她共度一生，生死相許嗎？

二十五
我們做男人的，一生能碰到像晴雯這樣的美女，
而又不嫌她三八，不嫌她男人婆的嗎？

金瓶梅

- 潘『金』蓮，李『瓶』兒，龐『春』梅
- Chin Ping Mei：The Golden Lotus
- The Love Pagoda 愛經
- Plum in the Golden Vase
- The Adventurous history of Sie Men and his six wives
- 六個太太？
- 翻譯就是背叛。 文化的隔閡。妻妾成群。

蘭陵笑笑生，為何寫金瓶梅

- 日常描寫。 清和縣的日常。一個暴發戶的日常。一個暴發戶與他的女人的日常。
- 兩條主軸 逃過武松報仇的西門慶
- 在性的追逐上的描寫
- 在政商關係上的追逐的描寫

西門慶 無盡的慾望 性與金權

- 西門慶的吃喝玩樂
- 西門慶永無止盡的賺錢慾望
- 西門慶永無止盡的床笫爭霸
- 那是晚明商業資本主義
- 士農工商的逆轉

潘金蓮永不疲累的勾引與性趣

- 為別戀，下毒藥害死武大郎
- 為性愛，下淫藥害死西門慶
- 永遠為自己而活
- 那是一個追求現世人生的時代徵兆

To be or Not to be
是角色與角色之間的權衡與選擇
但前提必須是，個性解放，自我選擇，自行負責
That is the question

無論衰世或盛世
在西方現代性還未進入中國前
個性解放，都是一個艱辛的掙扎

民國奇女子

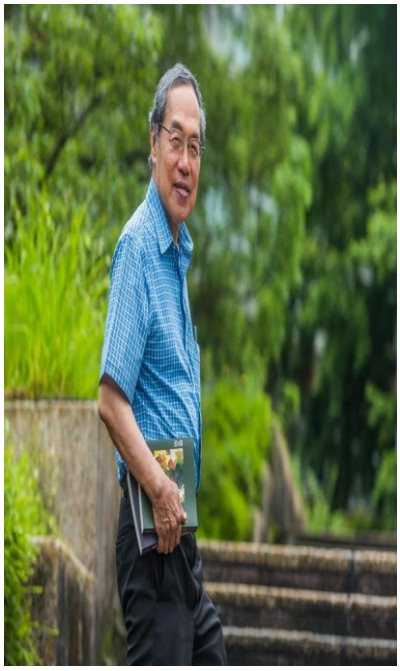
1920-1995

傾城之戀
秧歌。
牽車之戀
紅樓夢魘
流言。
續集。
怨女
海上花開
張看。
海上花落
惘然記。
餘韻。
愛默森選集。

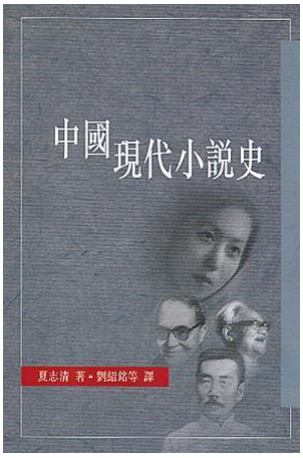
張愛玲典藏全集
[劇作] 情場如戰場等三種
張愛玲典藏全集 1 [長篇小說] 半生緣
張愛玲典藏全集 2 [長篇小說] 秧歌
張愛玲典藏全集 3 [長篇小說] 赤地之戀
張愛玲典藏全集 4 [長篇小說] 怨女
張愛玲典藏全集 5 [短篇小說卷二] 1943年作品
張愛玲典藏全集 6 [短篇小說卷三] 1944年作品
張愛玲典藏全集 7 [短篇小說卷三] 1945年以後作品
張愛玲典藏全集 8 [散文卷二] 1939-1947年作品
張愛玲典藏全集 9 [散文卷三] 1952年以後作品
張愛玲典藏全集 10 [文學評論] 紅樓夢魘
張愛玲典藏全集 11 [譯] 海上花開
張愛玲典藏全集 12 [譯] 海上花落
張愛玲典藏全集 13 [譯作] 愛默森選集等五種

張愛玲「傳奇」

- 傳奇何來?
- 為何陳芳明說： 七十年代，非鄉土即張胡！
- 張愛玲與胡蘭成



夏志清 陳芳明



一步一步走進沒有光的所在

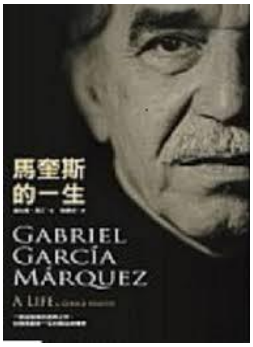
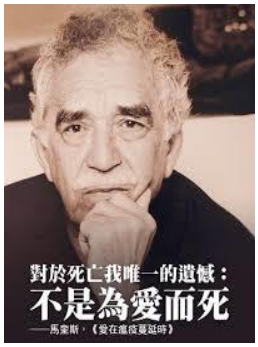
張愛玲與胡蘭成

張愛玲最好的短篇小說

- 金鎖記

張愛玲最好的長篇 半生緣

1920-1995

生活不是我們活過的日子

- 1982年諾貝爾文學獎得主賈西亞・馬奎斯 《百年孤獨》作者
- 他說：「生活不是我們活過的日子，而是我們記住的日子。我們為了講述(寫作)而在記憶中重現的日子。」